

Bosch

Climatiseur/Pompe à chaleur bibloc mural sans conduits

Gamme Climate 5000



BOSCH

Manuel d'utilisation



Table des matières

1 Symboles et consignes de sécurité	4
1.2 Consignes de sécurité	4
2 Spécifications et fonctionnalités du module	6
2.1 Pièces du module	6
2.2 Optimisation du rendement	7
2.3 Autres fonctionnalités	7
2.4 Réglage de l'angle du débit d'air	8
3 Fonctionnement manuel (sans la télécommande)	9
3.1 Comment faire fonctionner le module sans télécommande	9
4 Nettoyage et entretien	10
4.1 Précautions de nettoyage	10
4.2 Nettoyage du filtre à air	10
4.3 Rappels au sujet des filtres à air (facultatif)	11
4.4 Entretien - Périodes prolongées de non-utilisation	11
4.5 Entretien – Inspection en début de saison	11
5 Dépannage	12
5.1 Problèmes courants	12
5.2 Codes d'erreur	13
6 Directives pour l'élimination	14

1 Symboles et consignes de sécurité

1.1 Symboles de danger

Avertissements



Les avertissements dans ce document sont signalés par un triangle d'avertissement imprimé sur fond gris. Les mots-clés au début d'un avertissement indiquent le type et la gravité du risque qui en résulte si les mesures visant à le prévenir ne sont pas prises.

Les mots-clés suivants peuvent apparaître tout au long de ce document :

- ▶ **DANGER** indique un danger potentiel qui, si l'on n'en tient pas compte, entraînera des blessures graves ou la mort.
- ▶ **AVERTISSEMENT** indique un danger potentiel qui, si l'on n'en tient pas compte, entraînera des blessures graves ou la mort.
- ▶ **ATTENTION** indique un danger potentiel qui, si l'on n'en tient pas compte, entraînera des blessures légères ou moyennes.
- ▶ **AVIS** signale des pratiques non liées à des blessures.

Information importante



Ce symbole indique des informations importantes sans risque pour les personnes ou les biens.

1.2 Consignes de sécurité

Veillez lire les mesures de sécurité avant l'installation



Veillez lire attentivement ce manuel avant d'installer ou de faire fonctionner votre nouveau climatiseur. Conservez ce manuel pour une consultation ultérieure.



AVERTISSEMENT – DANGER ÉLECTRIQUE

- ▶ L'installation doit être effectuée uniquement par un personnel qualifié. Une installation inadéquate peut provoquer des fuites d'eau, des décharges électriques ou un incendie.
- ▶ Toutes les réparations, l'entretien et le déplacement de ce module doivent être faits par des techniciens compétents et qualifiés. Les réparations inadéquates peuvent entraîner des blessures graves ou la défaillance du produit.



AVERTISSEMENT – UTILISATION DU PRODUIT

- ▶ Lorsqu'une situation anormale se produit (comme une odeur de fumée), éteignez immédiatement le module et débranchez-le. Appelez votre revendeur pour des instructions afin d'éviter les décharges électriques, le feu et les blessures.
- ▶ N'insérez pas les doigts, des tiges ou d'autres objets dans l'entrée et la sortie d'air. Vous pouvez vous blesser puisque le ventilateur peut tourner à grande vitesse.
- ▶ N'utilisez pas des vaporisations inflammables comme des fixatifs, de la laque ou de la peinture près du module. Elles peuvent causer un incendie ou la combustion.
- ▶ Ne faites pas fonctionner le climatiseur dans des endroits à proximité de gaz combustibles. Les gaz émis peuvent s'accumuler autour du module et provoquer un incendie ou une explosion.
- ▶ Ne faites pas fonctionner ce climatiseur dans une pièce humide (comme une salle de bain ou une buanderie). Ceci peut causer une décharge électrique et entraîner la détérioration du produit.
- ▶ N'exposez pas votre corps directement à l'air frais pendant des périodes prolongées.



AVERTISSEMENT

- ▶ Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques y compris le plomb et aux composants du plomb, lesquels sont reconnus par l'État de la Californie comme pouvant causer le cancer, des anomalies congénitales ou d'autres effets nuisibles sur la reproduction. Pour plus d'informations, rendez-vous sur www.P65Warnings.ca.gov.

**AVERTISSEMENT – DANGER ÉLECTRIQUE**

- ▶ Utilisez uniquement le cordon d'alimentation fourni. S'il est endommagé, remplacez-le par un cordon de même type.
- ▶ Nettoyez la fiche du cordon. Enlevez la poussière ou la saleté qui s'accumule à proximité ou autour de la fiche. Les fiches sales peuvent causer un feu ou une décharge électrique.
- ▶ Ne tirez pas sur le cordon pour le débrancher. Tenez solidement la fiche et tirez-la hors de la prise. Vous pouvez endommager le cordon en le tirant, ce qui peut mener à un feu ou une décharge électrique.
- ▶ N'utilisez pas une rallonge, ne prolongez pas le cordon d'alimentation et ne branchez pas d'autres appareils sur la même prise que le climatiseur. Les mauvaises connexions électriques, un mauvais isolement et une tension électrique insuffisante peuvent causer un feu ou une décharge électrique.

**AVERTISSEMENT – DANGER ÉLECTRIQUE**

- ▶ Mettez l'appareil hors tension et retirez sa fiche avant de le nettoyer. Vous risquez de recevoir une décharge électrique si vous ne le faites pas.
- ▶ Ne nettoyez pas le climatiseur avec une quantité excessive d'eau.
- ▶ Ne nettoyez pas le climatiseur avec des agents de nettoyage combustibles. Les agents de nettoyage combustibles peuvent causer un feu ou déformer l'équipement.

**ATTENTION – DÉCHARGE ÉLECTRIQUE/DOMMAGES MATÉRIELS**

- ▶ Lorsque le climatiseur est utilisé avec des brûleurs ou d'autres appareils de chauffage, aérez complètement la pièce pour prévenir une insuffisance d'oxygène.
- ▶ Éteignez le climatiseur et débranchez le module lorsque vous ne comptez pas l'utiliser pendant une longue période.
- ▶ Éteignez le module et débranchez-le lors des tempêtes.
- ▶ Assurez-vous que l'eau de condensat peut s'écouler sans obstacle du module.
- ▶ Ne faites pas fonctionner le climatiseur si vos mains sont humides. Ceci peut causer une décharge électrique.
- ▶ N'utilisez cet appareil qu'aux fins pour lesquelles il a été conçu.
- ▶ Ne montez pas ni ne placez pas d'objets sur le dessus du module extérieur.
- ▶ Ne faites pas fonctionner le climatiseur pendant des périodes prolongées au cours desquelles les portes ou les fenêtres sont ouvertes ou lorsque c'est très humide.



Les illustrations de ce manuel servent à des fins explicatives. La forme de votre module intérieur peut différer légèrement et celle-ci prévaut.

2 Spécifications et caractéristiques du module

2.1 Pièces du module

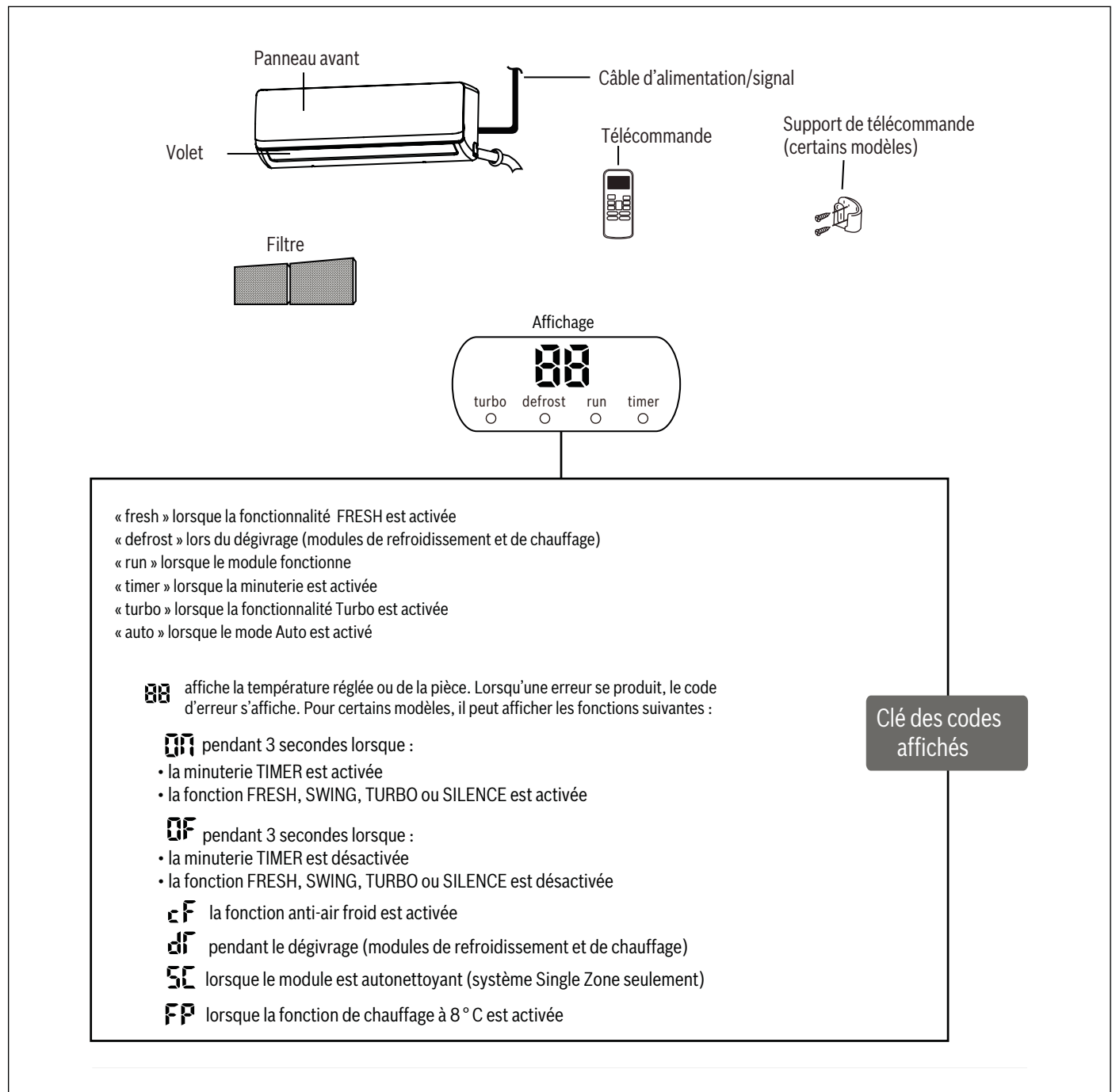


Figure 1

2.2 Optimisation du rendement

Les plages de température suivantes assurent un rendement optimal des modes COOL, HEAT et DRY. Lorsque le climatiseur fonctionne à l'extérieur de ces plages, certains dispositifs de protection de sécurité s'activent et font que l'appareil ne fonctionne pas de manière optimale.

Plages de température d'un rendement optimal

		Mode COOL	Mode HEAT	Mode DRY
Température de la pièce		17 °C - 32 °C 63 °F - 90 °F	0 °C - 30 °C 32 °F - 86 °F	10 °C - 32 °C 50 °F - 90 °F
Température extérieure	Régulier (9K - 24K)	-25 °C - 50 °C -13 °F - 122 °F	-25 °C - 30 °C -13 °F - 86 °F	0 °C - 50 °C 32 °F - 122 °F
		Performance Max (9K - 24K)	-30 °C - 50 °C -22 °F - 122 °F	-30 °C - 30 °C -22 °F - 86 °F
	LCAC (30K, 36K)	-15 °C - 50 °C 5 °F - 122 °F	-15 °C - 30 °C 5 °F - 86 °F	0 °C - 50 °C 32 °F - 122 °F

Tableau 1

i Lorsque la température extérieure est inférieure à 0 °C (32 °F), nous recommandons vivement de garder l'appareil branché afin d'assurer un fonctionnement continu en douceur. Le bac d'égouttement du module extérieur est doté d'une chaufferette pour empêcher l'accumulation de glace. La glace peut s'accumuler lorsque l'appareil est débranché.

Pour optimiser davantage le rendement de votre module, faites ceci :

- ▶ Gardez les portes et les fenêtres fermées.
- ▶ Limitez la consommation d'électricité en utilisant les fonctions TIMER ON et TIMER OFF.
- ▶ Ne bloquez pas les bouches d'entrée et de sortie d'air.
- ▶ Inspectez et nettoyez les filtres à air à intervalles réguliers.

2.3 Autres fonctionnalités

- ▶ **Redémarrage automatique**
En cas de panne de courant, le module redémarre automatiquement avec les réglages précédents dès que l'alimentation est rétablie.
- ▶ **Mémorisation de l'angle du volet**
Lorsque vous allumez le module, le volet reprend l'angle qu'il avait lorsque vous l'avez éteint.
- ▶ **Détection des fuites de liquide frigorigène**
Le module intérieur affiche automatique « EC » lorsqu'il détecte une fuite de frigorigène.
- ▶ **Mode sommeil**
La fonction SLEEP permet de réduire la consommation d'électricité pendant que vous dormez (et n'avez pas besoin de la même température pour être confortable). Cette fonction ne peut être activée qu'avec la télécommande. Elle ne peut pas être utilisée en mode FAN ou DRY.

Appuyez sur le bouton SLEEP au moment de vous coucher. En mode COOL, le module augmente la température de 1 °C (2 °F) au bout d'une heure, puis de 1 °C (2 °F) de plus au bout d'une autre heure. En mode HEAT, le module baisse la température de 1 °C (2 °F) au bout d'une heure, puis d'un autre 1 °C (2 °F) au bout d'une autre heure.

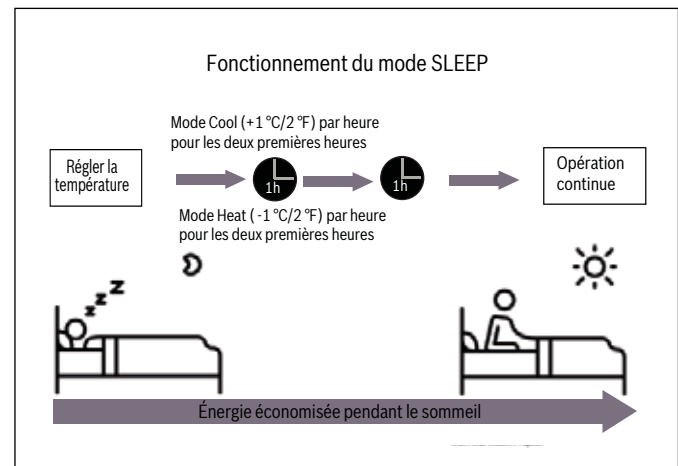


Figure 2

i Le manuel de la télécommande décrit en détail les fonctionnalités avancées de votre module (comme le mode TURBO et ses fonctions de nettoyage automatique).

2.4 Réglage de l'angle du débit d'air

Réglage de l'angle vertical du débit d'air

Avec le module sous tension, utilisez le bouton SWING/DIRECT pour régler la direction (angle vertical) du débit d'air.

1. Appuyez sur le bouton SWING/DIRECT une fois pour activer le volet. Chaque pression sur le bouton ajuste le volet. Appuyez sur le bouton jusqu'à ce que vous obteniez la direction désirée.
2. Pour faire osciller le volet continuellement de haut en bas, maintenez le bouton SWING/DIRECT enfoncé pendant 3 secondes. Appuyez de nouveau sur le bouton pour arrêter la fonction automatique.

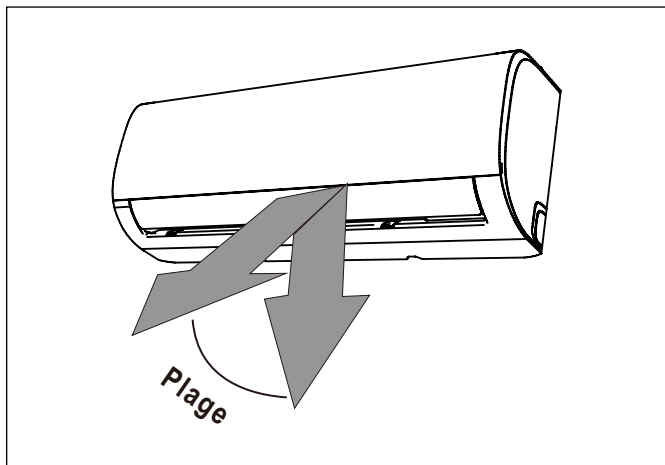


Figure 3

AVIS -

- ▶ Ne réglez pas le volet à un angle trop vertical pendant une période prolongée. Ceci peut causer de la condensation qui dégouttera du module.

Réglage de l'angle horizontal du débit d'air



ATTENTION - BLESSURE PERSONNELLE

- ▶ Ne placez pas les doigts dans ou près du ventilateur ou du côté d'aspiration du module. La vitesse élevée du ventilateur dans le module peut causer des blessures.

L'angle horizontal du débit d'air doit être réglé manuellement. Saisissez la tige de déflecteur (voir la fig. 3) et réglez-la à la position désirée.

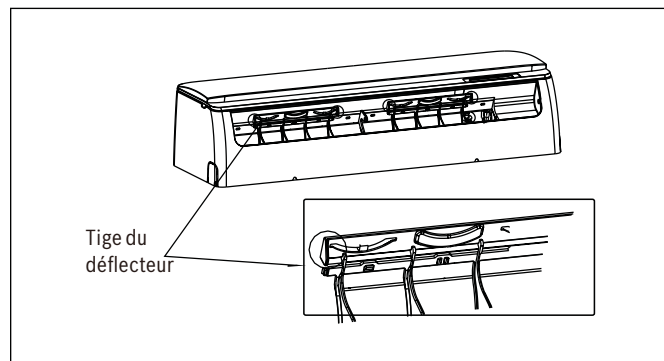


Figure 4

Angles du volet

Lors de l'utilisation en mode COOL ou DRY, ne réglez pas le volet à un angle trop vertical pendant une période prolongée. L'eau peut se condenser sur les lames du volet et dégoutter du module.

Lors de l'utilisation du mode COOL ou HEAT, le réglage du volet à un angle vertical trop prononcé peut réduire le rendement du module en limitant le débit d'air.

Ne déplacez pas le volet à la main. Ceci aura pour effet de désynchroniser le volet. Si cela se produit, mettez le module hors circuit et débranchez-le pendant quelques secondes, puis redémarrez-le. Ceci réinitialisera le volet.

3 Fonctionnement manuel (sans la télécommande)

3.1 Comment faire fonctionner le module sans télécommande

Si jamais la télécommande devait cesser de fonctionner, vous pouvez commander le module à l'aide du bouton de COMMANDE MANUELLE. Commander le module manuellement n'est pas une solution à long terme. Nous vous recommandons vivement d'utiliser plutôt la télécommande pour le faire fonctionner.



Le module doit être mis hors tension avant le fonctionnement manuel.

Pour commander le module manuellement :

1. Ouvrez le panneau avant du module intérieur.
2. Repérez le bouton de commande manuelle sur le côté droit du module.
3. Appuyez une fois sur le bouton de commande manuelle pour activer le mode FORCED AUTO.
4. Appuyez de nouveau sur le bouton de commande manuelle pour activer le mode FORCED COOLING.
5. Appuyez une troisième fois sur le bouton de commande manuelle pour mettre le module hors tension.
6. Fermez le panneau avant.

AVIS –

- Le bouton de commande manuelle a été conçu pour servir uniquement à des fins de vérification et lors des urgences. Veuillez ne pas utiliser cette fonctionnalité sauf si la télécommande est perdue et lorsque c'est absolument nécessaire. Pour rétablir le fonctionnement habituel, utilisez la télécommande pour activer le module.

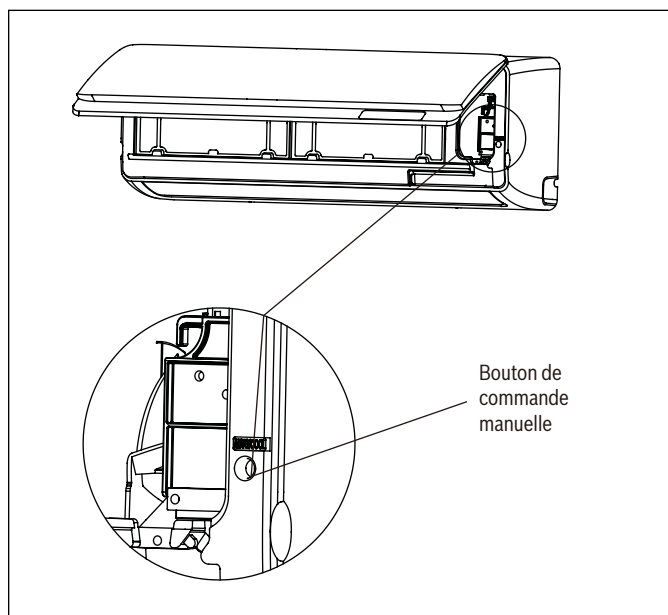


Figure 5

4 Nettoyage et entretien

4.1 Précautions de nettoyage



ATTENTION -

- ▶ L'entretien et le nettoyage du module extérieur doivent être effectués uniquement par un personnel de service qualifié.
- ▶ Seul un personnel de service qualifié peut réparer les modules.



ATTENTION - DANGER ÉLECTRIQUE

Éteignez toujours le climatiseur et débranchez-le avant de le nettoyer ou d'en faire l'entretien.

- ▶ N'utilisez pas de produits chimiques ni de chiffons traités avec des produits chimiques pour nettoyer le module.
- ▶ N'utilisez pas de benzène, de diluant de peinture, de poudre à polir ou de tout autre solvant pour nettoyer le module. Ces produits peuvent fendiller ou déformer les surfaces en plastique.
- ▶ N'utilisez pas de l'eau chaude à plus de 40 °C (104 °F) pour nettoyer le panneau avant. Ceci peut déformer ou décolorer la façade.

4.2 Nettoyage du filtre à air

AVIS -

- ▶ Ne touchez pas au filtre assainisseur d'air pendant au moins 10 minutes après avoir éteint le module.



ATTENTION - DANGER ÉLECTRIQUE

- ▶ Avant de changer le filtre ou de nettoyer, éteignez le module et débranchez-le.
- ▶ Lorsque vous retirez le filtre, évitez de toucher aux pièces en métal du module. Vous pouvez vous couper sur ses rebords métalliques.
- ▶ N'utilisez pas de l'eau pour nettoyer l'intérieur du module intérieur ou extérieur. Vous pouvez détruire la garniture isolante et causer une décharge électrique.
- ▶ Séchez le filtre en le plaçant à l'abri du rayonnement direct du soleil. Autrement, le filtre risque de se déformer.

L'efficacité du module baisse lorsque le climatiseur est obstrué, et c'est mauvais pour la santé. Assurez-vous de nettoyer le filtre toutes les deux semaines.

1. Soulevez le panneau avant du module intérieur.
2. Agrippez l'onglet à l'extrémité du filtre, levez-le puis tirez-le vers vous.

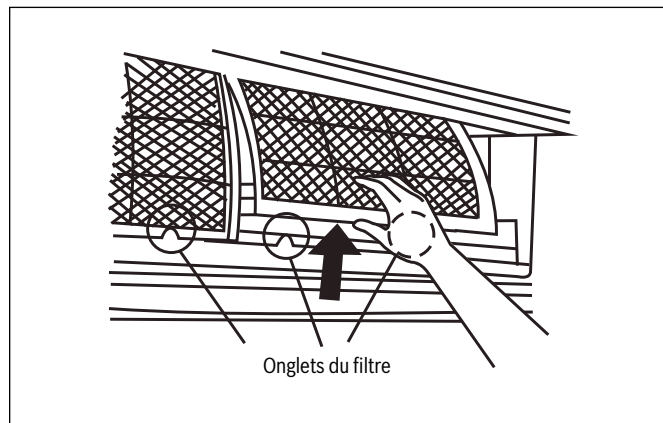


Figure 6

3. Retirez le filtre en le tirant.

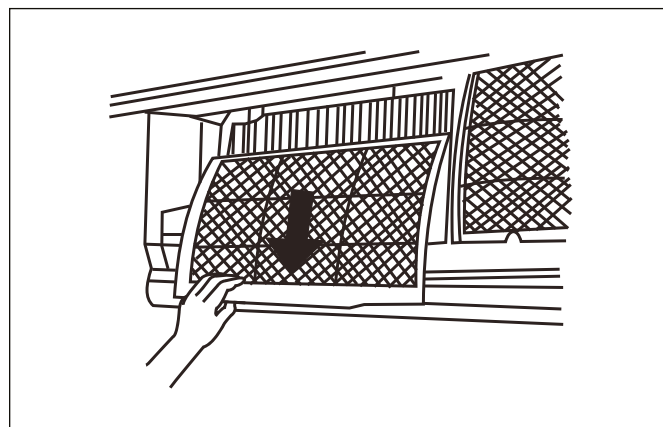
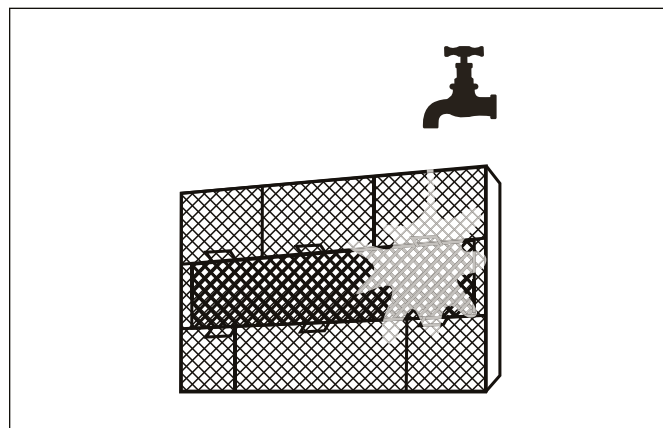


Figure 7

4. Nettoyez le filtre à air à l'eau chaude savonneuse. N'utilisez qu'un détergent doux.
5. Rincez le filtre à grande eau, puis secouez le filtre pour enlever l'excès d'eau.



6. Séchez-le dans un endroit sec et frais et évitez de l'exposer directement au soleil.
7. Glissez le filtre à air dans le module intérieur.
8. Fermez le panneau avant du module intérieur.

4.3 Rappels au sujet des filtres à air (facultatif)

Rappel du nettoyage du filtre à air

- ▶ Après 240 heures d'utilisation, « CL » clignotera à l'affichage du module intérieur pour vous rappeler de nettoyer le filtre. L'affichage du module se rétablira au bout de 15 secondes.
- ▶ Pour réinitialiser le rappel, appuyez sur le bouton LED de la télécommande 4 fois, ou appuyez sur le bouton de commande manuelle 3 fois. Si vous ne réinitialisez pas le rappel, l'indicateur « CL » clignotera de nouveau lorsque vous mettrez le module en marche.

Rappel du remplacement du filtre à air

- ▶ Après 2 880 heures d'utilisation, « nF » clignotera à l'affichage du module intérieur pour vous rappeler de remplacer votre filtre. L'affichage du module se rétablira au bout de 15 secondes.
- ▶ Pour réinitialiser le rappel, appuyez sur le bouton LED de la télécommande 4 fois, ou appuyez sur le bouton de commande manuelle 3 fois. Si vous ne réinitialisez pas le rappel, l'indicateur « nF » clignotera de nouveau lorsque vous mettrez le module en marche.

Consultez votre revendeur pour des filtres de rechange.

4.4 Entretien – Périodes prolongées de non-utilisation

Prenez les mesures suivantes si vous prévoyez ne pas utiliser le climatiseur pendant une période prolongée :

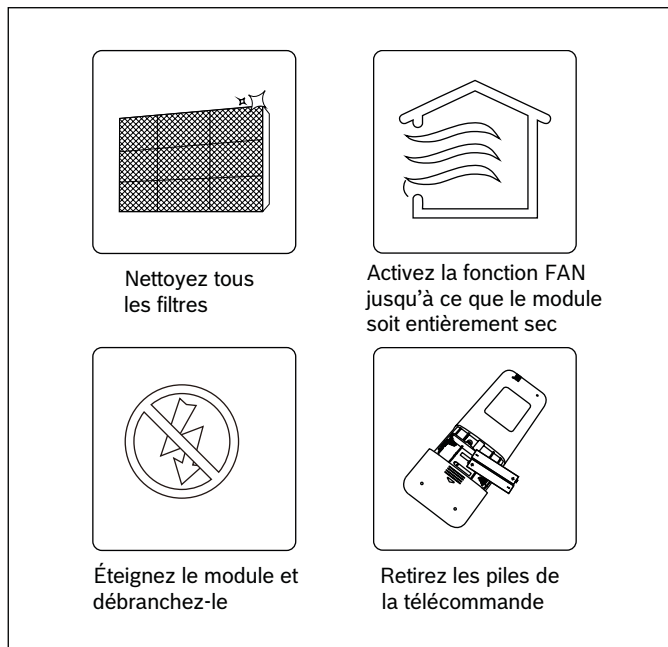


Figure 8

4.5 Entretien – Inspection en début de saison

Prenez les mesures suivantes après de longues périodes de non-utilisation ou avant des périodes d'utilisation fréquente :

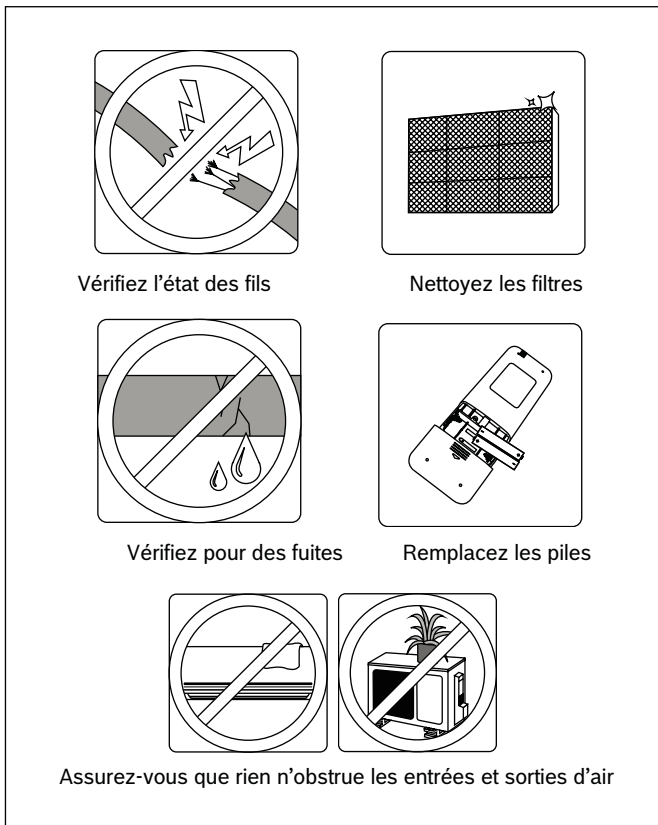


Figure 9

5 Dépannage



ATTENTION – DYSFONCTIONNEMENT DU SYSTÈME

Si UNE des conditions suivantes se produit, éteignez immédiatement le module!

- ▶ Le cordon d'alimentation est endommagé ou anormalement chaud
- ▶ Vous sentez une odeur de brûlé
- ▶ Le module émet des bruits forts ou inhabituels
- ▶ Le fusible est grillé ou le disjoncteur saute souvent
- ▶ L'eau ou d'autres objets tombent dans le module ou du module.

**NE TENTEZ PAS DE RÉPARER VOUS-MÊME CES ÉLÉMENTS!
COMMUNIQUEZ IMMÉDIATEMENT AVEC UN PERSONNEL DE SERVICE QUALIFIÉ.**



Si le problème persiste, communiquer avec votre revendeur ou un fournisseur de service qualifié. Décrivez bien le dysfonctionnement du système en précisant le numéro de modèle et le numéro de série du module.

5.1 Problèmes courants

Les problèmes suivants ne sont pas des dysfonctionnements et ils n'exigent pas des réparations dans la plupart des cas.

Problème	Causes possibles
Le module ne s'allume pas lorsqu'on appuie sur l'interrupteur.	Le module est doté d'un dispositif de protection de 3 minutes pour éviter les surcharges. Il ne peut pas être remis en marche au cours des trois minutes qui suivent sa mise à l'arrêt.
Le module intérieur émet une buée blanche.	Dans les régions humides, un écart important entre la température de la pièce et celle de l'air conditionné peut provoquer une buée blanche.
Le module passe du mode COOL/HEAT au mode FAN	Le module peut changer son mode pour éviter que du givre se forme sur le module. Le module revient à son mode de fonctionnement précédent lorsque la température fluctue de nouveau. Lorsque la température réglée est atteinte, le module éteint le compresseur. Il continuera à fonctionner lorsque la température fluctuera de nouveau.
Le module intérieur fait du bruit.	Un bruit de fuite d'air peut se produire lorsque le volet se remet en place. Un grincement peut se produire après le fonctionnement en mode HEAT à cause de l'expansion et de la contraction des pièces de plastique du module.
Les deux modules intérieur et extérieur émettent une buée blanche.	Lorsque le module redémarre en mode HEAT après un dégivrage, l'humidité générée par le processus de dégivrage peut être émise sous forme de buée blanche.
Les modules intérieur et extérieur produisent du bruit.	Faible sifflement pendant le fonctionnement : Ce bruit est normal puisqu'il est produit par le mouvement du gaz frigorigène entre les modules intérieur et extérieur. Un faible sifflement se produit lorsque le système démarre, vient d'arrêter de fonctionner ou est en train de se dégivrer. Ce bruit est normal. Il est causé par l'arrêt et l'inversion de direction du gaz réfrigérant. Grincement : L'expansion et la contraction normales des pièces de plastique et de métal causées par des changements de température pendant le fonctionnement peuvent produire des grincements.
Le module extérieur fait du bruit.	Le module émet différents bruits selon son mode de fonctionnement.
Le module intérieur ou extérieur émet de la poussière.	La poussière qui peut s'accumuler lorsque le module n'est pas utilisé est expulsée lorsque le module est mis sous tension. On peut éviter cette éventualité en couvrant le module pendant les périodes prolongées d'inactivité.
Le ventilateur du module extérieur ne fonctionne pas.	Le régime du ventilateur est réglé pour optimiser le fonctionnement du système.
Le fonctionnement est erratique ou imprévisible ou le module ne répond pas aux commandes.	L'interférence des tours et des relais de téléphonie cellulaire peut provoquer un dysfonctionnement. Essayez ceci : <ul style="list-style-type: none"> ▶ Débranchez l'appareil et branchez-le de nouveau. ▶ Appuyez sur l'interrupteur de la télécommande pour le remettre en marche.
Le module émet une odeur désagréable.	Le module peut absorber des odeurs du milieu (des meubles, de la cuisine, des cigarettes, etc.) qui seront émises pendant le fonctionnement. Il y a de la moisissure dans les filtres du module qui doivent être nettoyés.

Tableau 2

5.2 Codes d'erreur

Numéro	Cause	Clignotements du voyant RUN	Voyant TIMER	Code d'erreur
1	Erreur EEPROM du module intérieur	1	ÉTEINT	E0
2	Erreur de communication entre les modules intérieur et extérieur	2	ÉTEINT	E1
3	Erreur de vitesse du ventilateur intérieur	4	ÉTEINT	E3
4	Erreur du capteur de la température de l'air intérieur évacué	5	ÉTEINT	E4
5	Erreur du capteur de la température du serpentin intérieur	6	ÉTEINT	E5
6	Faible quantité de frigorigène	7	ÉTEINT	EC
7	Détection de surcharge de tension extérieure	1	ALLUMÉ	F0
8	Erreur du capteur de température ambiante extérieure	2	ALLUMÉ	F1
9	Erreur du capteur de la température du serpentin extérieur	3	ALLUMÉ	F2
10	Erreur du capteur de la température de sortie d'air du compresseur	4	ALLUMÉ	F3
11	Erreur EEPROM du module extérieur	5	ALLUMÉ	F4
12	Erreur de vitesse du ventilateur du module extérieur	6	ALLUMÉ	F5
13	Erreur du capteur de la température de sortie du serpentin intérieur	7	ALLUMÉ	F6
14	Erreur IPM du module inverseur	1	CLIGNOTE	P0
15	Protection de haute ou de basse tension	2	CLIGNOTE	P1
16	Verrouillage du module extérieur à basse température	4	CLIGNOTE	P3
17	Erreur de l'entraînement du compresseur	5	CLIGNOTE	P4
18	Conflit de modes	6	CLIGNOTE	P5

Tableau 3

6 Directives pour l'élimination

Composants

De nombreuses pièces de ce climatiseur peuvent être entièrement recyclées à la fin du cycle de vie du produit. Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur l'élimination des produits recyclables.

Fluide frigorigène

À la fin du cycle de vie de cet appareil et avant son élimination selon les directives environnementales, une personne qualifiée en récupération doit extraire le fluide frigorigène du système scellé.



ATTENTION – CONTIENT UN FRIGORIGÈNE

- ▶ L'élimination inappropriée de cet appareil met en danger votre santé et est nocive pour l'environnement. Des substances dangereuses peuvent s'infiltrer dans les eaux souterraines et jusque dans la chaîne alimentaire.
- ▶ L'élimination appropriée de cet appareil permet de s'assurer que les déchets subissent le traitement, la récupération et le recyclage nécessaires.

NOTES:

États-Unis et Canada

**Bosch Thermotechnology Corp.
65 Grove Street
Watertown, MA 02472**

**Tél. : 866-642-3198
Fax : 603-965-7581
www.bosch-thermotechnology.us**